

■ INSTITUT DAL DICZIUNARI RUMANTSCH GRISCHUN

Lavazzas per la fom!

DA FELIX GIGER

Ozendi las lavazzas èn idas en emblidanza. Nua ch'ellas creschan èn ellas malvesidas, perquai ch'il pavel setga mal, vala pauc e supprima l'erva da buna qualitat. La pitschna stima ch'ellas gaudan exprima la locuziun sursilvana *esser pli tups ch'ina lavazza*. Era il poet Muoth para d'avair gi pauc respect da la verdura: «Mo bia tschurvi cun tgeu mi-giert / Ei sco lavazzas en in iert».

Ma pli baud era il sdegn cuminà cun in tschert respect. Ins spretschava la lavazza sco pavel per la biestga, ma la stimava sco pavel per ils portgs. Avant l'introduziun dals tartuffels e da las farinas da pavar eran las lavazzas il nutriment fundamental d'engrasch. Ins rimnava ellas sin la prada u cultivava ellas schizunt en ierts e curtins. Avant d'emplenir ellas en fops en la terra, en butschins da lenn u en ina spezia da silo primitiv, costruì da quatter paraids da lenn cun in tetg, stuevan ellas vegnir sbuglientadas e smatgadas en il recipient. Sco cun il crut asch, succedeva qua in process da fermentaziun che las conser-

vava tochen la fin da l'atun, cura che l'engrasch cumenzava. Eran las lavazzas pavladas a la fin vers mez december, era il termin arrivà da clamar il mazler. La lavazza n'è betg adina stada be in pavel per ils portgs. Anc a l'entschatta da nos tschien-taner duvravan ils purs en tscherts lieus il fegl verd per pachetar en paintg (sursilvan *pischada*), principalmain sin las alps. Quel è lura vegnì remplazzà dal palpìri da pergamina. En onns da fomaz era la lavazza schizunt ina vivonda per la glièud. Quai attestan differents documents. En ina chanzun rumantscha sin l'onn da la fom 1817 sa chatta la strofa suandanta:

*Il peun dil pauper era spir
Lavazas e mangeuns;
Urticlas, jarvas figiev' buglir,
Migliava quei culs meuns.*

Interessanta è la geografia rumantscha dals plets per *lavazza*. Quels pon ins divider en duas gruppas: dad ina vart la gruppa da *lavazza*, derasada en Surselva ed Engiadina bassa, cun ses derivat

diminutiv *lavazzina* en Engiadina, Bravuogn e Tujetsch; da l'autra vart la gruppa da *lavata*, conuschenta en Sutselva, cul derivat diminutiv surmiran *lavadegna*. Co è questa diversità d'expliggar? In'ipotesa: Tut las furmas rumantschas van enavos sin ina furma masculina comunabla *lavaz* (che è documentada per Razen). Da questa han ins formà en ils territoris corrispondents in collectiv *lavazza* cun in diminutiv *lavazzina*; en Sutselva e Surmeir han ins considerà il masculin singular *lavaz* per in plural e reduci quel sin in supponi singular *lavat*, or dal qual ins ha costruì in collectiv *lavata* cun in diminutiv *lavadegna*. La probabilitad ch'igl ha existì in pled rumantsch comunabel *lavaz* è gronda. Il medem tip cumpara numnadamain en il lumbard, tessinais e furlan *lavaz*, en il sizilian e cors *lapazzu*, en il toscan *lapaccio*, en il franzos regional *lapas* ed eln il spagnol *lampazo*. Tuts han ina ragisch comunabla: il latin *LAPATHIUM* che signifitga 'feglia ascha' ed è vegnì emprestà dal grec *lápathon* cun la medema significaziun.



Racolta da lavazzas en Valrain, ils onns da la segunda guerra mundiala.

FOTO LOREZ